金利源紹記

華埠　雲高

GIM LEE YUEN LTD.
76-77 PENDER ST. E. PHONE SEY. 899-3239 VANCOUVER, B.C.

新到水仙花頭糖（薑薑薑薑）平沽

代理奇生行趙超常姚樹南鄭壽民趙裴彬陳達明膏丹丸散

雷鳴春
醫部保陣
新發明
精補精
氣痛靈丹
新濟世馳名
杜製各項膏丹丸散
◎療肺聖葯汁外觀形式

▼○▲溫金有告白

啟者弟代辦訟務並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、團批、屋抵、地契、囑書、各等合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門賬項、與西人來往各式文件、均可代理、如蒙賜委、定當妥辦、謹登告白、祈為垂青

寫字樓在雲高華埠緬街五百零壹號

▲山仔梳銀行二樓喊線詩歷　二二四○

W. A Cumyow　Can. Bank of Commerce Bldg. Phone Sey. 2240　501 Main St. Vancouver B.C.

▼◎▲列必珠致公堂鳴謝恭祝五祖寶誕經費芳名

公堂卡笠拾元　英利館　春源館　共十八　馬裕壹元
敷治平壹元　李永松壹元　周家苑一元五

鄭維琳　馬榮燊　盧世慈　張俊秀　溫用寬　雷朝明
胡榮　蔣安杰　溫植庭　吳拔權　曾家悅　盧萬倖
陳傳芳　司徒熾　曾福　何培　曾毓參　鄭持仕
曾寶盛　伍洽文　李森　吳溫溪　邱能就　合生園
以上五毛

黃貴　梁昌津　盧韶　張椿宏　鄭月根　曾北堯
曾北寬　雷家彥　袁振芳　張炳添　溫奕贊　溫庭俊
張智林　梁元灼　盧萬檢　李寒　李永森　李三
李永熊　李永松　李振　鄭慶煥　黃養　蕭德堯
黃啟達　𨶹崇輝　崇敏　關以喜　關國鑾　盧立
余以文　高關　鄭崇潤　馬龍　馬能恩　鄭光
鄭九四　關慶
以上三毛五

合生號

華埠　雲高

HOP SANG CO.
79 Pender St. E.　Phone Sey. 6256
Vancouver, B. C.

新到大宗

○金英芳水仙花
○特色時欵竹炮
○蜜餞糖羌枝干
○顧繡檯山絲巾
○蓮藕等等水貨
○油米貨品俱全

（正舖辦庄）香港英盛隆

專接辦各江貨品如蒙各商號委辦向本號面商或發單直接均從其便

〔喊線詩歷六二五六〕

司理陳宜顯　鄭厚昶　鄭福積啟

貨價行情印便函索即寄

雲高華埠德紹滙兌公司

CABLE ADDRESS "DUCKSHEU"
CODES A.B.C. FIFTH EDITION, WESTERN UNION.

TELEPHONE SEYMOUR 3239.
75 PENDER STREET EAST.

Ducksheu Co. Ltd.

GENERAL RAILWAY, STEAMSHIP AND INSURANCE AGENCY
FINANCIAL AND FOREIGN EXCHANGE BROKERS.
TRAVEL BUREAU.

VANCOUVER. B.C.

本公司滙票在內地均能找換港幣無扣無折榮旋自收更利便

雲埠明和大鐵行

▲諸君注意

（孖人）嘜大小各器具俱全價甚相宜

J.A.HENCKELS
J.A.HENCKELS
J.A.HENCKELS
J.A.HENCKELS
TWIN

MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B.C

▲電話（詩摩）叁七○五　Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十三號

雲埠明和鐵行總理黃昭立啓

域多利埠　永利源

WING LEE YUEN CO.
543 Fisgard St.　Phone 1618
P. O. Box 1468　Victoria, B.C

本號向辦中國雜貨絲苗米荳粘米油糖海味食品俱全各省地道藥材參茸玉桂正字號臘（丸）花柳搜毒（丸）如蒙光顧貨靚價廉

接理香港滙兌　香山金信銀信

永利源謹啟

僑胞欲睹靚女皇像麼
欲睹我華人女皇像麼
請來本館購看呀

本館近得美國大埠寄來華人靚女皇照片多幅：此照片是大埠華僑目前為中華醫院籌捐成績最高之華僑土生女子者：美艷無比：裝束趨時：見者無不讚羨：僑胞購睹：敬請快來

價格十寸每幅四毛　放大另議

黃寶泉影相館白

C. B. Wand Photographer
424 Main St.　Vancouver, B. C

C. B. Wand
Photographer.
Vancouv-r B. C.

▲買燕梳者注意

本經紀辦理買燕梳事務并有李礽君代向各華友周旋倘遇有賠償損失事在本埠經紀處可執行快捷不用候總公司若各華友有索賠燕梳艱及爭執不能解決之事務李礽君能助本經紀處分一切本經紀辦事所在考街四壹八號　賜顧者請意留焉

P. mberton & Son.
418 Howe St.
Vancouver B.C.

▲雲埠致公堂收到叻典崑濕助經費恭祝五祖寶誕芳名

馬洪恩二元　鄭樹
林一元五　馬任本
一元　陳裕中壹元
岑照一元鄭
裕五毛甄秉公
二元徐神旺元
郭芹一元曹
吉一元蔡連
一元周龍五毛
何潮一元五
甄章壹元蘇第
壹元羅桃一元
鄭五毛黃
治五福
▲馬毛濕捐經費
林廣四元許耀
源三彬五黃世光
叄元甄開潤二元
李達二元余
煦二元馬競存
馬愼政黃培
黃錦駒已上壹元
五陳膴植關阿
妹林魁簡昌
慶蕆禮讓馬
積馬會政馬
緒已上壹元

Abbey's SALT

葉備鹽爲消滯清潔腸胃之藥品並能助消化如胃口不開服之定見奇効諸君惠顧各藥店均有出售

本醫士啓

ABBEY'S
SALT

汪意廣告

花柳白濁斷根汁每罇[illegible]　五內傷吐血汁每罇[illegible]　一掃光癬水每罇[illegible]
花柳入骨搜毒汁每盅[illegible]　遠年楊梅疔毒汁每罇[illegible]　立止心痛汁[illegible]
痔疔橫痃立藥汁每盅[illegible]　急救[illegible]汁每盅[illegible]　內消痔痛汁每罇[illegible]
立止夜遺精丸每罇[illegible]　腎虛陰虧腰痛散每罇[illegible]　三鞭補血汁每盅[illegible]
清兒胎毒膏每盒[illegible]　久戰不泄金[illegible]膏每盒[illegible]　[illegible]每盅[illegible]
立止腸氣痛汁每盅[illegible]　婦科經期腹痛丸每罇[illegible]　赤遊瘋丹毒汁每盅[illegible]
跌打還魂痛丸每只[illegible]　[illegible]牙痛散每罇[illegible]　立消腫腳汁每盅[illegible]
立愈扯氣斷根丸每罇[illegible]　神效瘰癧內消汁每盅[illegible]　婦科產後止痛汁每盅[illegible]
化痰降氣止欬丸每罇[illegible]　光明退瞭眼藥每罇[illegible]　拔毒瘡科藥膏每盒[illegible]
風濕腫痛癱瘓汁每盅[illegible]　[illegible]血毒[illegible]汁每盅[illegible]　[illegible]散每罇[illegible]
跌打損傷止痛散每服[illegible]　花柳合歡[illegible]毒汁每盅[illegible]　立止頭暈藥水每盅[illegible]
立消出面大麻瘋紅雲血癬汁每料廿元　[illegible]

王博學醫[illegible]

通信　Chow Lee 556 Cormorant St　Victoria B.C

兩廣中醫學堂優等畢業生

李鶴儔　內外方脈

域多利埠安和堂

三盛連記

Sam Shing Lin Kee Co
Sey. 4385　1 Pender St. W.
Vancouver　B. C.

本號專造各種頂靚皮靴工精料皮比美於西人所造之工料發售各款靴時合腳靚皮靴鞋修整舊靴有經驗衣箱皮喼皮袋等雜貨留意光顧在片打街門牌一號

▼◎▲工商銀行駐美代表林天木事啓

各埠僑胞及本行股東存款顧客倘關於本行僑務上海各埠遊歷部及股份存款營業等事。。有所接洽請照下列地址賜函爲荷

通訊地址

〔○○雲高華五洲大藥房轉交林天木收啟
T.K.Lin, c/o Eng Chow Co,
104 Pender St. E.,
VANCOUVER, B.C.〕